



## **PERANAN TEORI PSIKOLINGUISTIK DALAM PEMURNIAN DAN PEMERKASAAN PENDIDIKAN BAHASA MELAYU DI MALAYSIA**

(The role of psycholinguistic theory in refining and strengthening of the Malay language education in Malaysia)

Zulkifli Hamid

### **ABSTRAK**

Makalah ini membicarakan dua bidang utama dalam disiplin linguistik, iaitu psikolinguistik dan pendidikan bahasa. Kita akan melihat bagaimana teori dan dapatan kajian dalam bidang psikolinguistik dapat diterapkan dalam bidang pendidikan bahasa, khususnya pendidikan bahasa Melayu di Malaysia. Penerapan teori dan dapatan kajian dalam bidang psikolinguistik ini melibatkan kedua-dua tahap dalam proses pendidikan bahasa, tahap perancangan dan pelaksanaan sesuatu program pendidikan bahasa. Beberapa aspek akan difokuskan dalam perbincangan, antara lain perbezaan antara pemerolehan bahasa pertama dan pembelajaran bahasa kedua, keperluan menyeimbangkan pengetahuan nahu dan pengetahuan kecekapan berbahasa, penerapan prinsip pengajaran pengkayaan bahasa dan pengajaran pembentukan biasaan berbahasa. Kita akan turut membincangkan kesan ketidakseimbangan dalam perancangan dan pelaksanaan program pendidikan bahasa Melayu terhadap bentuk pengetahuan bahasa Melayu para pelajar, dan seterusnya pengaruh bentuk pengetahuan bahasa ini terhadap Negara, khususnya terhadap masyarakatan konsep satu Malaysia, iaitu Malaysia sebagai sebuah Negara yang bersatu padu, harmoni dan rakyatnya saling hormat menghormati.

**Kata kunci:** pemerolehan bahasa, pembelajaran bahasa, pengkayaan bahasa, pembentukan biasaan berbahasa dan kecekapan berbahasa.

### **ABSTRACT**

This paper discuss two major areas in the discipline of linguistics, psycholinguistics and language education. We will discuss how theories and research findings in psycholinguistics can be applied in the field of language education, especially Malay language education in Malaysia. Application of theories and research findings in psycholinguistics involved both level of language education, planning and implementation level. Discussion will focus on differences between first language acquisition and second language learning, balancing the needs for the knowledge of grammar and knowledge of language competence, the principle of enrichment in first language education and the formation new language habits. We will also discuss the effect of disproportion in the planning and implementation of Malay language education on the nature of Malay language acquired by students, and also on the concept of one Malaysia.

**Keywords:** language acquisition, language learning, language enrichment, the formation of language habits and language competence.

## PENGENALAN

Apabila kita berbicara tentang pendidikan bahasa, kita secara langsung berbicara tentang proses pengkayaan bahasa di kalangan penutur bahasa pertama, dan juga membicarakan aspek penguasaan bahasa berbahasa yang baru di kalangan penutur bahasa kedua. Proses pengkayaan bahasa merujuk proses penambahbaikan kepada kemahiran dan pengetahuan bahasa yang sedia ada, iaitu satu proses mengeksplisitkan pelbagai kemahiran dan pengetahuan bahasa yang dikuasai secara tasit dip peringkat awal kehidupan. Pengetahuan dan kemahiran berbahasa pertama secara tasit telah dikuasai secara tidak formal dalam persekitaran keluarga, dan apabila kanak-kanak mencecah usia lima tahun mereka sudah menjadi penutur yang fasih dalam bahasa ibunda mereka. Kemahiran tasit ini merujuk kemahiran lisan, iaitu kemahiran mendengar dan bertutur.

Dalam proses pendidikan bahasa sebagai bahasa kedua, sasarannya adalah ke arah pembinaan bahasa berbahasa yang baru, iaitu membina tabiat berbahasa dalam bahasa kedua, di samping kemahiran berbahasa pertama yang telah dikuasai. Proses membina kemahiran berbahasa yang baru atau kemahiran berbahasa yang kedua biasanya dilakukan dalam satu proses pendidikan yang bersifat formal. Kemahiran berbahasa kedua adalah suatu kemahiran tambahan, iaitu satu kemahiran baru yang kadangkala mempunyai perbezaan yang agak ketara dengan kemahiran sedia ada, iaitu kemahiran menggunakan bahasa ibunda. Jarak perbezaan atau darjah kelainan antara dua bahasa adalah bergantung kepada darjah kekerabatan antara dua bahasa tersebut (bahasa pertama dan bahasa kedua), dan darjah kekerabatan antara dua bahasa merupakan salah satu pemboleh ubah yang penting dalam proses merancang dan melaksanakan sesuatu program pendidikan bahasa.

Apa yang dapat kita lihat dari huraian di atas ialah pengaruh pengetahuan bahasa sedia ada dalam proses pendidikan bahasa. Berdasarkan fakta ini kita boleh mengatakan bahawa perancangan dan pelaksanaan sesuatu program pendidikan bahasa harus mengambil kira faktor etnik atau pemboleh ubah bangsa. Dengan kata lain, bangsa yang berbeza seringkali mempunyai bahasa ibunda yang berbeza, dan setiap bahasa mempunyai sifat dan ciri tertentu yang membezakannya dengan bahasa lain. Makalah ini akan mengupas dan membincangkan mengapa faktor etnik merupakan satu faktor yang amat penting dalam perancangan dan pelaksanaan sesuatu program pendidikan bahasa, khususnya pendidikan bahasa Melayu di Malaysia.

Perbezaan bahasa akan menyebabkan wujudnya perbezaan antara dua kelompok penutur dalam pelbagai aspek, bukan sahaja perbezaan dalam aspek formal bahasa bahkan juga dalam aspek budaya dan pemikiran. Dua kelompok pengguna bahasa yang berbeza akan mempunyai dua rupa bentuk 'weltanschauung' yang berbeza. Asmah menghuraikan fenomena ini secara jelas. Menurut Asmah (1987), "Setiap bahasa mempunyai 'weltanschauung' yang menyebabkan para penutur melihat sesuatu fenomena yang serupa, sama ada fenomena deria atau bukan deria dengan cara yang berbeza daripada penutur bahasa-bahasa lain". Dapat kita fahami di sini bahawa dua bahasa yang berbeza akan mengakibatkan terbentuknya dua 'weltanschauung' atau pandangan dunia yang berbeza, dan seterusnya dua budaya yang berbeza.

Proses pengajaran dan pembelajaran bahasa merupakan suatu proses yang amat rumit. Ia melibatkan pelbagai pemboleh ubah, dan setiap pemboleh ubah akan mempengaruhi pelbagai kumpulan pelajar yang berlainan dengan cara yang agak berbeza (Brown 1980). Dalam bahagian seterusnya, saya akan membincangkan secara lebih mendalam pelbagai pandangan yang diutarakan oleh disiplin psikolinguistik tentang proses pendidikan bahasa, dan bagaimana

pandangan ini dapat diterapkan dalam program pendidikan bahasa Melayu, sama ada pendidikan Bahasa Melayu sebagai bahasa pertama atau bahasa kedua. Kita akan melihat bagaimana pelbagai pandangan yang dikemukakan dalam disiplin psikolinguistik sama ada dalam bentuk teori, hipotesis atau dapatan kajian dapat dimanfaatkan sepenuhnya dalam menentukan hala tuju program pendidikan bahasa, khususnya pendidikan bahasa Melayu di Malaysia sama ada untuk proses peringkat perancangan atau pelaksanaan.

## **PENDIDIKAN BAHASA MENURUT PANDANGAN PSIKOLINGUISTIK**

Menurut pandangan ahli-ahli psikolinguistik, pengetahuan bahasa boleh dikuasai melalui dua cara, iaitu menerusi proses 'pemerolehan' dan 'pembelajaran'. Dua cara penguasaan pengetahuan bahasa inilah yang menyebabkan wujudnya perbezaan di antara pelajar natif dan bukan natif, dan seterusnya menghasilkan dua bentuk atau dua pendekatan pengajaran bahasa yang berlainan prinsipnya, iaitu prinsip pengajaran pengkayaan bahasa dan prinsip pengajaran pembinaan biasaan berbahasa. Dalam pengajaran yang bersifat pengkayaan, fokus seharusnya terhadap membina kemahiran berbahasa dalam situasi formal atau disasarkan ke arah membentuk pengguna bahasa yang bergaya profesional, iaitu mereka yang mampu membezakan antara output yang gramatis dan tidak gramatis, serta dapat menggunakan istilah, cara dan format penyampaian yang tepat untuk situasi penggunaan yang tertentu.

Bagi pengajaran bahasa yang berteraskan prinsip pembentukan biasaan berbahasa pula, fokus pengajaran seharusnya ke arah melatih para pelajar bahasa kedua berbahasa sebagaimana penutur natif berbahasa. Dengan kata lain, di samping aspek nahu, keseluruhan korpus lakuan bahasa, termasuklah aspek ketepatan dalam memberikan gerak balas bahasa bersesuaian dengan situasi, sapaan yang paling bersesuaian dengan sesuatu keperihalan keadaan, kesusilaan dalam berbahasa dan juga aspek-aspek yang berkaitan dengan taboo atau kekangan moral dalam berbahasa, semuanya harus dipelajari dan dikuasai. Kesemua aspek kebahasaan ini tidak boleh diagak-agak atau direka-reka, tetapi mesti digunakan sebagaimana yang digunakan oleh penutur natif semasa mereka berbahasa. Jika tidak, bahasa berkemungkinan besar tidak akan dapat berperanan sebagai alat penyampai atau penghubung silaturrahim secara berkesan.

Pandangan di atas membayangkan kepada kita bahawa menurut disiplin psikolinguistik pemboleh ubah bangsa atau aspek kenatifan merupakan pemboleh ubah yang penting yang harus dikenal pasti kesannya ke atas sesuatu program pendidikan bahasa. Ini membawa maksud, para pelajar Melayu dan bukan Melayu melalui proses penguasaan pengetahuan bahasa Melayu dengan cara berbeza. Para pelajar Melayu akan menguasai kemahiran berbahasa Melayu secara lisan dengan agak sempurna apabila mereka mencecah umur lima tahun, iaitu sebelum mereka memulakan peroses pendidikan formal. Bagi para pelajar bukan Melayu pula, sebahagian daripada mereka hanya akan mula diperkenalkan dengan sistem bahasa Melayu bila mereka mencecah umur lima tahun atau mungkin lebih lambat, iaitu selepas mereka memasuki tadika atau darjah satu. Para pelajar Melayu akan menguasai pengetahuan bahasa Melayu secara tidak formal, manakala para pelajar bukan Melayu sebahagian besarnya terpaksa menguasai pengetahuan bahasa Melayu menerusi sistem pendidikan formal.

Dari huraian di atas, dapat kita lihat bahawa perbezaan di antara penutur bahasa pertama dan bahasa kedua wujud kerana mereka bermula pada waktu yang berbeza dalam usaha menguasai pengetahuan sesuatu bahasa. Para penutur bukan natif atau penutur bahasa kedua

rata-rata mula menguasai pengetahuan bahasa ini apabila mereka memulakan pendidikan formal mereka, iaitu pada umur lima tahun dan ke atas.

Keadaan di atas memperlihatkan kepada kita bahawa garis mula adalah berbeza. Kumpulan pelajar natif telah bermula sejak di peringkat awal kehidupan, dan apabila menjangkau usia lima tahun mereka sudah dapat menggunakan bahasa ibunda mereka dengan berkesan sebagai alat komunikasi, manakala kumpulan bukan natif pula hanya baharu mahu bermula apabila menjangkau usia lima tahun. Perbezaan pada garis mula ini tentu sekali mewujudkan pelbagai perbezaan lain, dan ia mempunyai kesan yang besar terhadap proses pendidikan bahasa Melayu, sama ada untuk peringkat sekolah rendah atau menengah.

Di samping bermula pada masa yang berbeza, penutur bahasa pertama dan penutur bahasa kedua juga berbeza daripada segi tatacara penguasaan. Menurut pandangan psikolinguistik, iaitu melalui pandangan yang dikemukakan dalam Hipotesis Nurani bahawa proses penguasaan pengetahuan bahasa pertama atau bahasa ibunda ialah proses yang agak mudah yang tidak memerlukan proses pengajaran dan pembelajaran secara formal kerana proses ini dibantu oleh alat penguasaan bahasa semula jadi yang sedia wujud dalam akal budi manusia sejak mereka dilahirkan ke dunia (Hornstein & Lightfoot 1981).

Menurut pandangan yang dikemukakan dalam Hipotesis Nurani, proses penguasaan pengetahuan bahasa pertama adalah dibantu oleh alat pemerolehan bahasa semula jadi yang wujud dalam minda kanak-kanak sejak mereka lahir ke dunia. Alat pemerolehan bahasa semula jadi ini wujud dalam minda kanak-kanak dalam bentuk Nahu Universal. Proses pemerolehan pengetahuan bahasa pertama adalah proses mengadaptasikan pengetahuan yang ada dalam Nahu Universal dengan pengetahuan nahu bahasa ibunda seseorang kanak-kanak. Dengan kata lain, bagi kebanyakan ahli psikolinguistik mereka menganggap bahawa proses pemerolehan pengetahuan bahasa pertama adalah proses pengadaptasian dan bukannya proses pembelajaran. Pandangan Chomsky ini telah dijelaskan oleh Lyons (1987), "Pada pandangan Chomsky, bahasa berfungsi sebagai alat pemerolehan pemikiran, dan manusia secara nurani atau secara genetik telah dianugerahkan dengan kemampuan untuk membentuk konsep-konsep tertentu dan bukannya yang lain".

Berdasarkan pandangan yang telah dikemukakan dalam bahagian di atas jelas kepada kita bahawa pendidikan bahasa Melayu di sekolah-sekolah tidak seharusnya bersifat eka pendekatan, iaitu menggunakan satu pendekatan yang sama untuk semua pelajar. Para pelajar Melayu dan bukan Melayu seharusnya diajar pengetahuan bahasa Melayu menggunakan pendekatan dan kaedah yang berbeza. Di samping itu, fokus pengajaran khususnya aspek bahan juga harus berbeza.

Walau bagaimanapun, ada pendapat yang mengatakan bahawa kelas peralihan yang diwajibkan kepada para pelajar Sekolah Rendah Kebangsaan Cina dan Tamil akan dapat merapatkan jurang perbezaan di antara pelajar Melayu dan bukan Melayu. Pendapat ini ternyata tidak semestinya benar bagi semua pelajar bukan Melayu, bahkan hanya sebahagian kecil daripada mereka yang berjaya memperbaiki mutu bahasa Melayu mereka, manakala majoriti daripada mereka gagal. Beberapa kajian yang telah dilakukan tentang keberkesanan kelas peralihan dalam meningkatkan mutu pengetahuan bahasa Melayu menunjukkan secara keseluruhannya kelas peralihan telah gagal melaksanakan peranan ini (Lihat Koh Seok Choo 1991 & Thilham 1996). Keadaan ini memperlihatkan kepada kita bahawa perbezaan dalam tahap penguasaan pengetahuan bahasa berkemungkinan besar terus wujud apabila para pelajar

memasuki tingkatan satu. Keadaan ini harus cuba diatasi semasa mereka berada di peringkat sekolah menengah.

## **MASALAH DALAM PENDIDIKAN BASA MELAYU DAN KESANNYA KEPADA MASYARAKAT MALAYSIA**

Ketakseimbangan dalam penguasaan pengetahuan bahasa Melayu menyebabkan wujudnya pelbagai kesan buruk kepada kehidupan bermasyarakat di Malaysia. Bahasa Melayu tidak dapat berfungsi sebagai Bahasa Kebangsaan yang berkesan dalam pelbagai bidang kehidupan seperti dalam bidang pendidikan, kehakiman, perundangan dan sebagainya. Apa yang sering berlaku, kelemahan perancang, pelaksana dan pengguna bahasa seringkali diselindungi, dan terus dituduh sebagai kelemahan bahasa Melayu.

Bahasa Melayu diremehkan apabila dituding sebagai tidak dapat berfungsi untuk bidang ilmu tinggi atau sebagai bahasa pengantar pendidikan peringkat universiti khususnya dalam bidang sains dan matematik, dan harus digantikan dengan bahasa Inggeris. Kemuncak daripada fenomena ini adalah kewujudan dasar PPSMI, iaitu pendidikan sains dan matematik dalam bahasa Inggeris. Akibatnya, bahasa Melayu akan terus dipinggirkan. Bahasa Melayu dipersepsikan hanya sebagai bahasa pasar atau bahasa basahan untuk komunikasi tidak formal, dan bahasa untuk urusan-urusan kurang rasmi. Walau bagaimanapun, kita bersyukur kerana kita telah menyedari kesilapan ini dan kita dalam proses untuk membetulkannya semula.

Di samping fungsinya sebagai bahasa pengantar pendidikan dan bahasa untuk bidang pentadbiran telah terjejas, fungsi bahasa Melayu sebagai bahasa penyatuan untuk seluruh rakyat Malaysia juga turut terjejas. Apabila bahasa Melayu tidak dapat berfungsi sebagai alat komunikasi antara etnik dengan berkesan, hubungan antara kaum menjadi agak hambar dan ikatan muhibah menjadi kurang kukuh. Untuk dapat berfungsi dengan berkesan sebagai alat komunikasi, bahasa Melayu perlu dikuasai oleh semua kaum di Malaysia dengan menyeluruh dan secara utuh. Keadaan ini akan menghilangkan rasa kekok semasa berbahasa, dan mengikis rasa kesangsian antara pelbagai kaum, dan seterusnya usaha kita untuk menjayakan gagasan satu Malaysia dapat direalisasikan. Perdana Menteri Datuk Seri Mohd. Najib Tun Abdul Razak telah menegaskan tentang betapa perlunya kesatuan pemikiran semasa menghuraikan konsep satu Malaysia dengan berkata, "Konsep satu Malaysia ini bererti bahawa kita berfikir dan bertindak sebagai bangsa Malaysia" (Bernama 2009).

Jika sekiranya kita mahu seluruh masyarakat Malaysia menguasai pengetahuan bahasa Melayu secara utuh dan berpada, kita harus mengadakan perubahan sejak di tahap yang paling awal lagi, iaitu sejak di tahap perancangan lagi. Ini disebabkan perancanganlah yang akan menentukan bentuk dan cara pelaksanaan. Dengan demikian, Kementerian Pelajaranlah yang akan menentukan corak atau bentuk pengajaran dan pembelajaran bahasa yang bakal dilaksanakan di sekolah-sekolah, sama ada di peringkat rendah atau menengah.

Penggunaan nama 'bahasa Malaysia' tidak akan menjadikan semua rakyat Malaysia sebagai penutur jati bahasa ini. Ini membawa maksud, perbezaan status di antara penutur yang berlainan etnik harus diiktiraf oleh para perancang program pendidikan bahasa Melayu, dan seterusnya dalam pengajaran di bilik-bilik darjah keadaan ini harus disedari oleh para guru bahasa Melayu.

Jika sekiranya pendidikan bahasa Melayu dirancang dan dilaksanakan hanya sebagai pendidikan bahasa pertama, ia pasti akan merugikan para pelajar bukan Melayu. Sebaliknya, jika sekiranya pendidikan bahasa Melayu dirancang dan dilaksanakan hanya sebagai pendidikan bahasa kedua, ia akan merugikan para pelajar Melayu. Dengan demikian, para perancang program pendidikan bahasa Melayu harus merancang dengan teliti agar program pendidikan bahasa Melayu akan memberikan manfaat maksimum kepada kedua-dua golongan pelajar, iaitu pelajar Melayu dan bukan Melayu.

Pendidikan bahasa Melayu harus disasarkan kepada proses memperkukuhkan dan memperkayakan lagi pengetahuan bahasa Melayu para pelajar Melayu, dan juga ke arah membentuk dan memperkukuh tabiat berbahasa Melayu sebagai bahasa kedua di kalangan para pelajar bukan Melayu. Program pendidikan bahasa Melayu seharusnya dirancang agar kedua-dua kelompok pelajar mendapat manfaat yang maksimum daripada program pendidikan bahasa Melayu yang mereka ikuti.

## **KETAKSEIMBANGAN KOMPONEN PENGETAHUAN NAHU DAN KECEKAPAN BERBAHASA**

Sebagai pengguna bahasa Melayu yang berstatus penutur bahasa kedua, para pelajar berbangsa Cina atau India menguasai pengetahuan bahasa ini menerusi proses pendidikan formal, sama ada di sekolah atau di kelas tambahan. Oleh sebab proses pendidikan formal lebih mementingkan pengajaran dan pembelajaran aspek nahu atau tatabahasa, maka aspek inilah yang akan dapat dikuasai dengan lebih memuaskan berbanding dengan aspek-aspek yang berkaitan dengan kecekapan berbahasa seperti aspek kesusilaan dan kewajaran dalam berbahasa. Para pelajar bukan Melayu berkemungkinan besar akan menguasai pengetahuan bahasa secara tidak seimbang, iaitu pengetahuan nahu dikuasai dengan lebih baik berbanding dengan pengetahuan tentang aspek kecekapan berbahasa.

Teori dan hipotesis yang terdapat dalam disiplin psikolinguistik menyatakan bahawa penutur natif dan bukan natif akan berbeza pengetahuan bahasa mereka apabila mereka mula memasuki alam persekolahan, iaitu semasa mereka mula memasuki darjah satu pada umur tujuh tahun atau semasa mereka memulakan pendidikan peringkat tadika semasa berumur lima atau enam tahun. Sebagai contoh, kanak-kanak Melayu dan Cina akan berbeza dalam tahap penguasaan pengetahuan bahasa Melayu apabila mereka memulakan pendidikan formal, sama ada di kelas tadika (lima atau enam tahun) atau darjah satu (tujuh tahun).

Bahkan, tahap penguasaan pengetahuan bahasa mereka masih boleh dikatakan banyak berbeza apabila mereka menamatkan persekolahan peringkat menengah, terutamanya bagi aspek-aspek pengetahuan bahasa Melayu yang berkaitan dengan kecekapan dan kesopanan berbahasa Melayu. Oleh demikian, semua perbezaan ini harus disedari dan diiktiraf oleh para perancang dan pelaksana program pendidikan bahasa Melayu di Malaysia. Bahasa ialah sebahagian daripada kehidupan manusia. Oleh demikian, bahasa merupakan sebahagian daripada budaya atau cara hidup manusia (David Pears dlm. Azhar 1993). Atas sebab inilah sesuatu program pendidikan bahasa tidak harus memfokus kepada pengajaran nahu semata-mata.

Antara dua aspek kebahasaan, aspek kecekapan berbahasa Melayu merupakan aspek yang akan memperlihatkan dengan lebih jelas perbezaan di antara pelajar natif dan bukan natif. Pengetahuan tentang aspek-aspek yang berkaitan dengan kecekapan berbahasa Melayu dikuasai

oleh para pelajar natif menerusi tatacara pemerolehan, iaitu dikuasai secara takformal dalam persekitaran keluarga, dan ia lebih merupakan sebahagian daripada sistem pendidikan agama dan tatasusila atau akhlak. Bagi para pelajar bukan Melayu pula, aspek kecekapan berbahasa Melayu harus mereka kuasai menerusi pembelajaran formal di sekolah.

Pengajaran dan pembelajaran pengetahuan nahu harus diseimbangkan dengan aspek kecekapan berbahasa. Kedua-dua komponen pengetahuan akan menentukan sama ada seseorang pengguna bahasa akan menjadi pengguna yang cemerlang atau tidak. Ketakseimbangan dalam pengetahuan bahasa akan menjadikan seseorang pengguna bahasa itu pengguna yang pincang. (Rubinfeld et. al. 2006; Gumperz 1974).

Dengan kata lain, semasa berbahasa, aspek kejelasan dalam pengutaraan output bahasa, dan aspek kebolehterimaan para pendengar merupakan dua aspek yang sama penting. Noam Chomsky seorang sarjana linguistik yang amat memberatkan aspek nahu turut mengakui bahawa bahasa nahu tidak dapat berfungsi secara bersendirian untuk membolehkan seseorang pengguna bahasa menghasilkan output bahasa yang gramatis, benar dan boleh diterima oleh pendengar sasaran. Dalam mengakui hakikat ini, Chomsky (1985) menegaskan, “Pandangan yang berkaitan dengan ‘kebolehterimaan’ tidak seharusnya disamakan dengan ‘kegramatisan’. Kebolehterimaan ialah konsep yang berkaitan dengan kajian perlakuan, manakala kegramatisan pula ialah kajian yang berkaitan keupayaan”. Dapat kita fahami di sini bahawa pengetahuan nahu dan kecekapan berbahasa ialah dua komponen pengetahuan bahasa yang saling melengkapi, iaitu bagi membolehkan seseorang pengguna bahasa menghasilkan output bahasa yang gramatis dan pada masa yang sama dapat diterima secara baik oleh pendengar sasaran.

Gagasan satu Malaysia akan berjaya jika seluruh rakyat Malaysia dapat bersatu di bawah satu iltizam yang sama, iaitu mewujudkan masyarakat majmuk yang harmoni, saling hormat menghormati dan hidup dalam satu masyarakat yang muhibah. Kita hanya boleh membina sebuah masyarakat muhibah jika kita dapat berkomunikasi secara jelas dan santun. Di sinilah bahasa Melayu memainkan peranan yang amat penting kerana bagi negara kita Malaysia yang mengamalkan prinsip kesatuan dalam perbezaan, hanya bahasa Melayu yang dapat berperanan sebagai alat penyatu. Bahasa Melayu merupakan aset terpenting negara dalam menjayakan gagasan satu Malaysia.

Bahasa tidak seperti budaya kerana bahasa dapat dipelajari dan digunakan oleh semua lapisan masyarakat tanpa halangan atau menjengkelkan mana-mana pihak. Dengan kata lain, bahasa boleh menjadi milik bersama seluruh anggota masyarakat tanpa menyebabkan kekhuatiran atau keresahan pemilik asal (penutur bahasa ibunda) bahasa tersebut. Bahasa Melayu dapat kita jadikan satu mekanisma politik yang berkesan untuk menyatukan seluruh rakyat Malaysia. Asmah (1982) menyatakan, “Banyak faktor boleh dinyatakan bagi pembentukan rakyat yang bersatu padu, seperti agama, budaya dan bahasa. Daripada yang tiga ini, bahasa adalah dan telah dibuktikan sebagai faktor yang paling berkesan”. Sungguhpun begitu, bagi membolehkan bahasa Melayu memainkan peranan secara efektif sebagai alat penyatu, pengetahuan bahasa Melayu harus dikuasai oleh seluruh rakyat Malaysia secara utuh dan berpadu. Keutuhan pengetahuan bahasa bermaksud kedua-dua komponen pengetahuan bahasa, iaitu nahu dan kecekapan berbahasa dikuasai secara seimbang. Keseimbangan dalam penguasaan pengetahuan bahasa Melayu akan menghasilkan penutur bahasa Melayu yang berwibawa, dan bahasa Melayu akan dapat berfungsi sebagai alat komunikasi dan mekanisma perpaduan antara kaum secara berkesan.

## KESIMPULAN

Pelbagai pandangan yang telah dikemukakan dalam makalah ini membayangkan kepada kita bahawa untuk menjamin kejayaan sesuatu program pendidikan bahasa, program tersebut mestilah dirancang dan dilaksanakan dengan teliti. Dalam proses perancangan dan pelaksanaan, teori dan dapatan kajian daripada bidang psikolinguistik dapat memberikan sumbangan yang besar dan bermakna bagi menjamin kejayaan sesuatu program pendidikan bahasa, khususnya pendidikan bahasa Melayu di Malaysia. Pelbagai masalah kebahasaan yang menghantui kita sekarang dapat dielakkan atau diselesaikan.

Beberapa perkara utama harus kita pertimbangkan semasa kita merancang dan melaksanakan sesuatu program pendidikan bahasa. Kita harus membezakan pelajar natif dan bukan natif kerana latar belakang kebahasaan mereka yang berbeza. Di samping aspek nahu, aspek kecekapan berbahasa juga harus diberikan penekanan yang sama penting dalam sesuatu program pendidikan bahasa. Pendekatan pengkayaan bahasa dan pembinaan biasaan berbahasa harus diterapkan mengikut kesesuaian kelas. Kita juga harus sedar bahawa bahasa Melayu bukan setakat berperanan sebagai bahasa pengantar atau medium komunikasi, tetapi lebih daripada itu bahasa Melayu ialah bahasa perpaduan yang dapat menyatukan pelbagai etnik di Malaysia, dan merupakan aset utama dalam membina dan memperkukuhkan gagasan satu Malaysia yang sedang rancak dikonsepsikan dan dimasyarakatkan.

## RUJUKAN

Asmah Hj. Omar. 1982. *Language and society in Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Hj. Omar. 1987. *Malay in its sociocultural context*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Azhar M. Simin. 1993. *Sintaksis wacana "Yang" dalam bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Bernamea. 2009. Najib perjelas gagasan satu Malaysia. <http://www.1Malaysia.com.my/index.php?option=com>

Brown, H.D. 1980. *Principles of language learning and teaching*. Englewood Cliffs, N: Prentice Hall.

Chomsky, N. 1985. *Aspect of the theory of syntax*. Massachusset: Massachusset Institute of Technology Press.



- Gumperz, J. J. 1974. 'Linguistics and social interaction in two communities' dlm. Blount, B. G. (pnyt.). *Language, Culture and society*: 250-266. Cambridge: Winthrop Publishers, Inc.
- Hornstein, N. & lightfoot, D. 1981. *Explanation in linguistics: the logical problem of language acquisition*. New York: Longman Group Limited.
- Koh Seok Choo, 1991. *Penguasaan Bahasa Malaysia di kalangan pelajar Cina: satu perbandingan di antara pelajar-pelajar Cina beraliran Cina dengan pelajar-pelajar Cina beraliran Melayu*. Latihan Ilmiah, Jabatan Linguistik Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Lyons, J. 1987. *Language and linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Roeper, T. & Williams, E. (eds.), 1987. *Parameter setting*. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company.
- Rubinfeld, S., Clement, R., Lussier, D., Lebrun, M. & Auger, R. 2006. Second language learning and cultural representations: beyond competence and identity. *Language Learning, Vol. 56* (4): 609-632.
- Steinberg, D. D. 1990. *Psikolinguistik: bahasa, akal budi dan dunia*. Terj. Azhar M. Simin. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Thilham A/P Mariappan. 1996. *Tahap penguasaan Bahasa Melayu di kalangan murid-murid tahun enam di SRJK (T) Teluk Merbau: satu kajian kes*. Latihan Ilmiah, Jabatan Linguistik Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Wanner, E. & Gleitman, L. (eds.). 1982. *Language acquisition: the state of the art*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wilkins, D. 1981. *Second-language learning and teaching*. Suffolk: Richard Clay Ltd.
- Zulkifley Hamid. 2005. *Penilaian pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zulkifley Hamid, Sa'adiah Ma'alip & Karim Harun. 1996. Laporan penyelidikan yang bernombor kod: M/10/96: *Tahap penguasaan pengetahuan bahasa Melayu para pelajar*

*SRK, SRJK© dan SRJK(T): satu kajian perbandingan.* Bangi: Fakulti Sains  
Kemasyarakatan dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

**Prof. Dr Zulkifli Hamid**

Pusat Pengajian Bahasa, Kesusasteraan & Kebudayaan Melayu,  
Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan,  
Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi,  
Selangor.  
Email: zulkifli@ukm.my